

Конференция по разоружению

1 July 2015
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Новой Зеландии на Конференции по разоружению от 30 июня 2015 года на имя исполняющего обязанности Генерального секретаря Конференции, препровождающее текст документа, озаглавленного "Статья VI Договора о нераспространении ядерного оружия", который был представлен Новой Зеландией от имени Коалиции за новую повестку дня обзорной Конференции 2015 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия¹

В соответствии с заявлением Новой Зеландии на неофициальном заседании Конференции по разоружению в четверг, 11 июня, имею честь препроводить рабочий документ по статье VI ДНЯО, который был представлен обзорной Конференции 2015 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия Коалицией за новую повестку дня (Бразилия, Египет, Ирландия, Мексика, Новая Зеландия и Южная Африка).

Я был бы признателен за издание и распространение в качестве официального документа Конференции настоящего письма и прилагаемого документа.

(подпись): Делл Хигги
посол по вопросам разоружения,
Постоянный представитель
на Конференции по разоружению

¹ Издан ранее в качестве прилагаемого документа обзорной Конференции 2015 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия под условным обозначением NPT/CONF.2015/WP.9 от 9 марта 2015 года.



Статья VI Договора о нераспространении ядерного оружия

Рабочий документ, представленный Новой Зеландией от имени Коалиции за новую повестку дня (Бразилия, Египет, Ирландия, Мексика, Новая Зеландия и Южная Африка)

Статья VI Договора о нераспространении ядерного оружия:

"Каждый Участник настоящего Договора обязуется в духе доброй воли вести переговоры об эффективных мерах по прекращению гонки ядерных вооружений в ближайшем будущем и ядерному разоружению, а также о договоре о всеобщем и полном разоружении под строгим и эффективным международным контролем".

Резюме

1. В Заключительном документе Конференции 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора подтверждено, что "всем государствам следует приложить особые усилия для создания рамочной основы, необходимой для построения и сохранения мира, свободного от ядерного оружия".

2. Члены Коалиции за новую повестку дня считают, что настало время более точно определить "эффективные меры" в связи с ядерным разоружением, необходимые в соответствии со статьей VI Договора о нераспространении ядерного оружия, и прислушаться к призывам о срочности, принятым, среди прочего, на предыдущих конференциях по рассмотрению действия Договора и Генеральной Ассамблеей. Государства-участники должны теперь принять участие в серьезных обсуждениях по вопросу о правовых рамках в целях создания мира, свободного от ядерного оружия, и ускорить необходимую подготовительную работу. Продвижение вперед в отношении статьи VI будет способствовать укреплению доверия к Договору и устраним имеющийся дисбаланс в осуществлении между ядерным разоружением и ядерным нераспространением. "Эффективные меры", необходимые в соответствии со статьей VI, обеспечат также возможность предоставить дополнительную нормативную поддержку существующим в Договоре зачетам.

3. Настоящий документ имеет целью прояснить юридические подходы, способные обеспечить осуществление "эффективных мер", с тем чтобы способствовать содержательному обмену, а также принятию решений по этому вопросу в ходе Конференции 2015 года по рассмотрению действия Договора. Коалиция за новую повестку дня:

а) ожидает, что специальные заседания вспомогательного органа в Главном комитете I будут посвящены изучению правовых подходов, способных обеспечить осуществление "эффективных мер";

б) призывает принять решения в целях осуществления "эффективных мер" с надлежащими последующими мерами на всех форумах по вопросам разоружения, а также в Генеральной Ассамблее.

Предложенные варианты построения и сохранения мира, свободного от ядерного оружия

4. В рабочем документе, представленном в 2014 году Подготовительному комитету для Конференции 2015 года по рассмотрению действия Договора, Коалиция за новую повестку дня изложила целый ряд вариантов, которые были предложены в целях построения и сохранения мира, свободного от ядерного оружия (см. NPT/CONF.2015/PC.III/WP.18, пункт 29). Были определены четыре возможных варианта:

а) **всеобъемлющая конвенция по ядерному оружию**, в которой будут изложены общие обязательства, запреты и эффективная основа для достижения увязанного с конкретными сроками, необратимого и поддающегося проверке ядерного разоружения;

б) **договор о запрещении ядерного оружия**, который позволил бы определить ключевые запреты, необходимые для дальнейших усилий по построению и сохранению мира, свободного от ядерного оружия. Такой договор мог бы, при необходимости, дополнительно определить практические меры, необходимые для осуществления и контроля эффективного, увязанного с конкретными сроками, необратимого и поддающегося проверке ядерного разоружения;

в) **рамочное соглашение, состоящее из взаимодополняющих документов**, направленных на построение и сохранение мира, свободного от ядерного оружия. Они будут работать согласованно в рамках нормативно-правовой базы, с тем чтобы установить ключевые запреты, обязательства и меры по достижению увязанного с конкретными сроками, необратимого и поддающегося проверке ядерного разоружения;

г) **гибридное соглашение**, которое может включать элементы всех или любого из перечисленных выше вариантов, или же новые элементы.

5. После заседания Подготовительного комитета 2014 года Генеральная Ассамблея подавляющим большинством голосов приняла резолюцию 69/37, в которой настоятельно призвала государства – участники Договора о нераспространении ядерного оружия "изучить в ходе Конференции 2015 года по рассмотрению действия Договора варианты выработки эффективных мер, предусмотренных и необходимых в соответствии со статьей VI Договора" (см. пункт 15).

6. Коалиция за новую повестку дня по-прежнему считает, что достижение любого из вариантов, изложенных в вышеупомянутом рабочем документе (см. пункт 4), будет содействовать осуществлению статьи VI. В равной степени, любой из них будет в полной мере совместимым с объектом и целью Договора. Обязательство принимать эффективные меры в целях достижения ядерного разоружения является обязательством, которое в равной степени распространяется на все государства – участники Договора, а не только на государства, обладающие ядерным оружием. Мнения и соображения государств, обладающих ядерным оружием, по этим вопросам будут горячо приветствоваться, но при этом не существует никаких юридических препятствий для изучения вариантов, изложенных в рабочем документе, и для продвижения вперед, даже если они примут решение не принимать участие. Любой из этих вариантов будет иметь нормативные последствия, независимо от того, насколько широко или узко соответствующий документ или рамочный документ составлен. Любой из них будет способен обеспечить существующим в Договоре запретам дополнительную нормативную поддержку.

7. Коалиция за новую повестку дня признает, что для тех государств — участников Договора, которые не обладают ядерным оружием, ключевым обязатель-

ством в любом новом правовом документе будет, по сути, подтверждение уже существующего обязательства по статье II Договора. Подтверждение, тем не менее, не будет подрывать это обязательство: на деле, оно его укрепит (таким же образом подтверждение, например, права на жизнь в ряде договорных режимов в области прав человека укрепило, а не подорвало это право). Сопоставимым примером, взятым из контекста разоружения, является то, каким образом запрещение применения химического или биологического оружия в Женевском протоколе 1925 года заложило нормативно-правовую основу для Конвенции по химическому оружию и Конвенции по биологическому оружию (и все еще остается в силе по сей день).

Выбор между двумя юридически разными подходами

8. Коалиция за новую повестку дня провела дополнительный анализ, в том числе с международно-правовой точки зрения, четырех вариантов достижения и сохранения мира, свободного от ядерного оружия, изложенных в вышеупомянутом рабочем документе. В свете этого анализа очевидно, что в осуществлении статьи VI Договора государства-участникам, фактически, предлагается выбор между двумя юридически разными подходами. При решении вопроса о том, какой из этих двух подходов следует принять, государства – как с политической, так и с технической точки зрения – должны оценить преимущества и недостатки каждой из "эффективных мер" по достижению ядерного разоружения, что остается целью статьи VI.

9. Первый подход заключается в разработке отдельного соглашения, будь то всеобъемлющая конвенция или договор о запрещении (первый и второй варианты, перечисленные в пункте 4 выше). Разница между этими двумя соглашениями заключается не в их архитектуре – на самом деле они являются точками на одном и том же правовом спектре, – а в их положении на этом спектре с точки зрения охвата и степени детализации. Приступая к переговорам в соответствии с этим подходом, государства-участники должны будут сделать выбор между более широкой и более подробной всеобъемлющей конвенцией на одном конце спектра и договором о запрещении – на другом, признавая, что второй вариант мог бы, при необходимости, в какой-то мере определить правовые и технические меры, необходимые для построения и сохранения мира, свободного от ядерного оружия.

10. Второй подход, представляющий собой рамочное соглашение, состоящее из взаимодополняющих документов (третий вариант, приведенный в пункте 4 выше), по своей архитектуре отличается от подхода в виде всеобъемлющей конвенции/договора о запрещении в том смысле, что он не нацелен на создание набора обязательств в одном отдельном соглашении. Вместо этого в нем закреплены обязательства в соответствии с "головным", или основным соглашением, которое будет обсуждаться в первую очередь и в котором будут сформулированы цели общего режима, определены широкие обязательства государств-участников и установлена общая система управления для последующих переговоров. Затем на этих последующих переговорах "второго уровня" будут сформулированы более подробные правила, касающиеся отдельных аспектов общего режима (зачастую с помощью ряда отдельных протоколов). Государствам-участникам в ходе переговоров необходимо будет решить, насколько широко следует определить сферу действия главного соглашения и протоколов второго уровня, а также то, какой процесс следует создать для обсуждения этих протоколов.

Дальнейшие усилия

11. Коалиция за новую повестку дня считает, что уже давно пришло время всем государствам-участникам подтвердить делом свои неоднократные заявления о политической приверженности осуществлению статьи VI и ликвидировать ядерное оружие, а также принять существенные меры к тому, чтобы защитить будущие поколения от катастрофических последствий взрыва ядерного оружия, будь то из-за несчастного случая, просчета или конструкции. Коалиция за новую повестку дня призывает к серьезному обсуждению положения Договора, требующего от всех государств-участников осуществлять и разрабатывать "эффективные меры", касающиеся ядерного разоружения. Как представлено в настоящем документе, Коалиция за новую повестку дня считает, что в работе по обеспечению принятия упомянутых в статье VI "эффективных мер" следует теперь сосредоточить внимание на обеспечении возможности выбора между двумя правовыми подходами: самостоятельной всеобъемлющей конвенцией/договором о запрещении или рамочным соглашением взаимодополняющих документов.

Рекомендации

12. Коалиция за новую повестку дня надеется, что на Конференции 2015 года по рассмотрению действия Договора состоится предметное обсуждение "эффективных мер", необходимых в соответствии со статьей VI. В этих целях Коалиция за новую повестку дня:

а) ожидает, что специальные заседания вспомогательного органа в Главном комитете I будут посвящены изучению правовых подходов, способных обеспечить осуществление "эффективных мер";

б) призывает принять решения в целях осуществления "эффективных мер" с надлежащими последующими мерами на всех форумах по вопросам разоружения, а также в Генеральной Ассамблее.